

CELEBRANDO
32
años
years



Avión 100% diseñado y construido en México realiza su vuelo inaugural, hace historia

Comienzan las pruebas de certificación de aeronavegabilidad del biplaza Halcón 2

—por los servicios de cable de *El Reportero*

El primer avión construido y diseñado 100 por ciento mexicano completó este lunes su primer vuelo oficial, ya que su fabricante busca certificar su aeronavegabilidad.

José Javier Barbosa Castro pilotó la avioneta biplaza deportiva Halcón 2 durante su vuelo inaugural, que partió al mediodía del aeropuerto de Celaya, Guanajuato. El vuelo histórico fue el primero de 50 que la aeronave debe completar para obtener un certificado de tipo que signifique su aeronavegabilidad.

Funcionarios de la Agencia Federal de Aviación Civil, que es responsable de evaluar la aeronavegabilidad, estuvieron presentes para observar el despegue del avión.

Ver BREVES LATINOS página 3

100 percent Mexican-designed and built plane takes its maiden flight, makes history

Airworthiness certification tests begin for two-seater Halcón 2

—by the *El Reportero's* wire services

The first 100 percent Mexican built and designed plane completed its first official flight on Monday as its manufacturer seeks to have its airworthiness certified.

José Javier Barbosa Castro piloted the Halcón 2 two-seater light-sport aircraft during its maiden flight, which departed the airport in Celaya, Guanajuato, at midday. The historic flight was the first of 50 the aircraft must complete in order to obtain a type certificate signifying its airworthiness.

Officials with the Federal Civil Aviation Agency, which is responsible for assessing airworthiness, were on hand to watch the plane taking off as was Guanajuato Governor Diego Sinhue Rodríguez Vallejo.

“What we’re going

See LATIN BRIEFS page 3

El Reportero

GRATIS FREE
The Reporter

San Francisco • Peninsula • East Bay •



El periódico bilingüe

The bilingual newspaper

Since 1991

www.elreporteroSF.com

Vol. 32, Edition No. 15, July 8 - 14, 2022

En fiestas patronales del norte de Jalisco, narcos exigen la mitad de las ganancias: obispo

Aunque es común, “no deberíamos acostumbrarnos” a tales incidentes, dijo el arzobispo

—por Mexico News Daily

de las ganancias, según el arzobispo de Guadalajara.

“Para poder celebrar la fiesta patronal, es decir, la feria del pueblo, todas las parroquias de la zona tienen que obtener el permiso del jefe de plaza. El jefe de plaza autoriza al sacerdote a realizar la fiesta patronal pero tiene que...

Ver MÉXICO página 5

Though common, ‘we shouldn’t grow accustomed’ to such incidents, the archbishop said

—by Mexico News Daily

Crime bosses in northern Jalisco only allow patron saints’ festivals to go ahead if parish priests agree to give them half the proceeds, according to the archbishop of Guadalajara.

“In order to celebrate the patron saint’s festival in northern Jalisco, all the parishes in the area have to obtain the permission of the plaza chief. The plaza chief authorizes the priest to hold the patronal festival but he has to ... [hand over] 50 percent of the festival revenue,” Cardinal José Francisco Robles Ortega said.

The archbishop, a cardinal since 2007, also revealed that he was stopped and interrogated by criminals last week.

“I went to the north of the state, to the border area with Zacatecas precisely, and I was stopped at two roadblocks, and they’re obviously organized crime roadblocks,” Robles said. “They demand you say where you’re coming from, where you’re going, what your job is, what you’re doing,” he said.

Robles noted that Zacatecas Bishop Sigifredo Noriega Barceló had the same experience while in northern Jalisco last week. While such occurrences are common in that part of Jalisco – the home state of the powerful Jalisco New Generation Cartel (CJNG) – they are not incidents “we should grow accustomed to,” the archbishop said.

Noriega told reporters he was stopped by armed men last Thursday while on his way to visit communities in Jalisco that are part of his diocese.

“We were going from Huejuquilla to Tenzompa,” he said. “... What struck me was that it wasn’t the National Guard or the army [who stopped us]. They were people from one of the crime groups,” Noriega said.

He added that it was the first time he had encountered an organized crime checkpoint, an experience that frightened him.

“Of course fear is present. We take the [safety]

See MEXICO page 2

At patron saint’s festival in northern Jalisco, narcos demand half the proceeds: bishop



PHOTO BY PABLO UNZUETA FOR CALMATTERS

Yessenia Cervantes, de 34 años, sostiene a su hija menor, Issabella Cervantes, en el Parque Histórico Estatal de Citrus de California en Riverside el 17 de junio de 2022. Yessenia Cervantes, 34, holds her youngest daughter, Issabella Cervantes, at California Citrus State Historic Park in Riverside on June 17, 2022.

Para estudiantes que son padres graduarse en medio de una pandemia es superar todo pronóstico

por Emily Margaretten, Matthew Reagan y Oden Taylor

Más de la mitad de los estudiantes universitarios que son padres abandonan los estudios antes de obtener un título. Para estas familias, graduarse durante una pandemia fue una victoria especial. Sus experiencias arrojan luz sobre cómo California podría apoyar mejor a las crecientes filas de estudiantes que son padres.

Cuando Charity Machado tuvo a su primer hijo, Cali, a la edad de 15 años, esperaba muchos de los sac-

rificios que conlleva ser una madre joven, pero estaba decidida a no dejar que su educación fuera uno de ellos.

Machado completó sus requisitos de educación general en Sacramento State antes de transferirse al programa de enfermería en CSU Stanislaus en 2020.

La pandemia de COVID-19 golpeó seis meses después de su transferencia, cerrando escuelas y guarderías durante la noche.

Cali, que ahora tiene nueve años, recuerda la

Ver ESTUDIANTES página 3

For students parents, graduating in the midst of a pandemic means beating the odds

—by Emily Margaretten, Matthew Reagan and Oden Taylor
CalMatters

More than half of parenting college students drop out before attaining a degree. For these families, graduating during a pandemic was a special victory. Their experiences shed light on how California could better support the growing ranks of student parents.

When Charity Machado had her first child, Cali, at the age of 15, she expected

many of the sacrifices that came with being a young mother, but was determined not to let her education be one of them. Machado completed her general education requirements at Sacramento State before transferring to the nursing program at CSU Stanislaus in 2020.

The COVID-19 pandemic hit six months after her transfer, shutting down schools and daycare centers overnight. Cali, now nine years old,

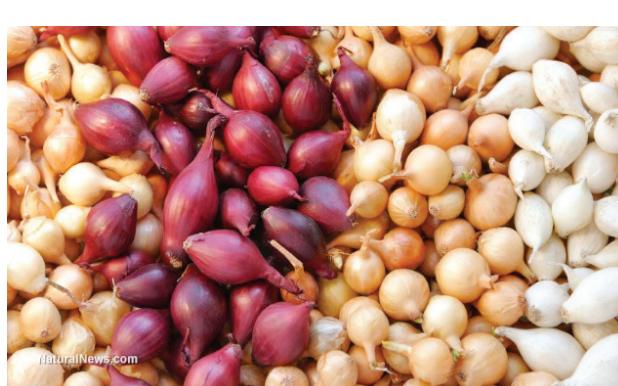
See STUDENTS page 5

Las variedades de cebollas con el sabor más fuertes ofrecen impresionantes beneficios contra el cáncer

—por Rose Lidell

16/06/2022 - Las cebollas son un favorito culinario porque le dan a varios platos sabrosos un delicioso impulso de sabor. Si te encantan las cebollas, aquí hay más buenas noticias para ti.

La investigación ya ha demostrado que las cebollas son alimentos potentes para combatir el cáncer. Pero ciertas cebollas tienen más beneficios para la salud contra el cáncer que otras e incluso pueden prevenir la propagación de cánceres de colon e hígado. Esto es según un estudio realizado por investigadores de



la Universidad de Cornell.

Para el estudio, los investigadores analizaron 10 variedades de cebollas y chalotes. Descubrieron que las variedades de cebolla

Study: Onion varieties with the strongest flavor offer impressive anticancer benefits

—by Rose Lidell

06/16/2022 - Onions are a culinary favorite because they give various savory dishes a delicious flavor boost. If you love onions, here's more good news for you.

Research has already proven that onions are potent cancer-fighting foods. But certain onions have more anticancer health benefits than others and can even prevent the spread of colon and liver cancers. This is according to a study conducted by researchers

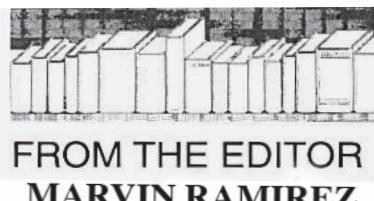
from Cornell University.

For the study, researchers analyzed 10 varieties of onion and shallots. They found that the Western Yellow, pungent yellow, Northern Red and shallot varieties of onions have the highest levels of cancer-fighting compounds.

They also reported that pungent yellow and Western Yellow onions were the most effective against colon cancer. Meanwhile, shallots, Western Yellow and pungent varieties helped fight

See HEALTH page 3

Editorial & Comentarios Editorial & Commentaries



Este artículo fue publicado en la edición anterior

Gracias a Dios y a todas las empresas patrocinadoras estamos cumpliendo 32 años

Hace 32 años nació un bebé que le llamé *The Reporter*, pero que luego, a insistencia de mi papá periodista, lo renombré *El Reportero*, porque nació como una publicación en inglés, y se convirtió en el diario bilingüe que todos hoy conocen.

Todavía no había internet, y a diferencia de la tecnología de hoy donde se crean las páginas en la computadora y se envían a la imprenta por correo electrónico, uno tenía que llevar el arte terminado en persona.

Antes imprimía las páginas en una impresora, y con unas tijeras recortaba el contenido y lo iba pegando en una cartulina, como se arma un rompecabezas. Luego se llevaba a la imprenta, donde el técnico de pre-impresión le tomaba las fotos y creaba las placas, que (toda vez) son colocadas en la prensa rotativa - y luego sale el paquete

de periódicos ya amarrados, listos para su distribución.

La primera vez que fui a la imprenta - una que quedaba en la calle 16 en SF -, a recoger la primera edición de *The Reporter*, pasé por la calle Mission, e iba rumbo hacia la Universidad. Estaba ansioso de empezar a distribuir - los 10,000 ejemplares que acababa de recoger - en la SF State University.

Me detuve por el semáforo en la calle 25. A la izquierda estaba la famosa Taquería, y contiguo estaba la recién inaugurada Taquería Casa Blanca, propiedad de Blanca y Barnes Gómez, y que ahora ya no existe.

Mi carrito, que era de dos pasajeros, un Pontiac GT blanco, no tenía espacio para albergar todos los ejemplares, así que los distribuí al frente

y en la tolda del carro.

«Y eso que es», me preguntó Barnes curiosamente.

«Es mi periódico», le contesté exitado. «Vengo de la imprenta».

Seguido me bajé - deteniendo el tráfico en doble estacionamiento en medio de la calle - para repartirles unas copias del periódico a él y a sus amigos que lo acompañaban.

Cuando me monté a mi carro, me dije con gran entusiasmo: ¡el periódico es comunitario!

Lo que Uds. ven ahora, queridos lectores es el fruto de una pasión que ya traía en mí desde mi nacimiento, y que repentinamente lo descubrí sin querer. Simplemente, escuché una frase que alguien dijo: «el periodismo tiene

[Ver EDITORIAL página 8](#)

This article was published on the previous edition

Thank God and all companies, sponsors we are celebrating 32 years

Thirty-two years ago a baby was born that I called *The Reporter*, but later, at my journalist father's insistence, I renamed it *El Reportero*, because it was born as an English publication, and became the bilingual newspaper that you all know now.

There was no internet yet, and unlike today's technology where pages are created on the computer and sent to the print shop by email, one had to bring the finished art in person.

Before, I would print the pages on a printer, and with scissors I would cut out the content and paste it on cardboard, like putting together a puzzle. It was then taken to the printing shop, where the pre-press technician took the photos and created the plates, which are (still)

placed on the rotary press - and then the bundle of newspapers comes out already tied, ready for distribution.

The first time I went to the printing press - one that was on 16th Street in SF - to pick up the first edition of *The Reportero*, I passed by Mission Street, and I was on my way to the University. I was eager to start distributing - the 10,000 copies I had just picked up - at SF State University.

I stopped for the traffic light at 25th Street. To the left was the famous Taquería, and next to it was the newly opened Casa Blanca Taqueria, owned by Blanca and Barnes Gomez, and now gone.

My car, which was a two-seater, a white Pontiac GT, didn't have room to hold all the copies, so

I spread them out in front and on the hood of the car.

What is that? Barnes asked me curiously.

«It's my newspaper,» I replied excitedly. «I come from the printer.»

Immediately I got out stopping traffic in double parking in the middle of the street - to hand out some copies of the newspaper to him and his friends.

When I got into my car, I said to myself with great enthusiasm: «is a community newspaper!»

What you see now, dear readers, is the fruit of a passion that I already had in me since my birth, and that I suddenly discovered unintentionally. Simply, I heard a phrase that someone said: «journalism has the highest

[See EDITORIAL page 3](#)

Del 8 al 14 de julio de 2022

El propósito de *El Reportero* es informar sobre lo que afecta a los latinos en los Estados Unidos. También contiene artículos políticos y de interés general sobre cultura y eventos sociales. Lo que se publica en *El Reportero* no necesariamente refleja el punto de vista y la línea ideológica del periódico. El personal que labora en el periódico es voluntario, siendo la mayoría estudiantes de colegio con deseos de aprender periodismo o asuntos relacionados.

Para más información y para enviar artículos, ideas, anunciar sus eventos o negocio en *El Reportero*, por favor llámenos al (415) 648-3711 o envíenos un correo electrónico a: Lreportero@aol.com, o escríbanos a: 2601, Mission Street, Suite 105, San Francisco, California [94110]. www.elreporteroSF.com.

El Reportero's aim is to cover people and issues that affect Latinos in the U.S. It also contains political and general interest articles on cultural and social events. What is printed in *El Reportero* does not necessarily reflect the views and opinions of the newspaper. Our staff is volunteer, being mainly students wanting to learn journalism or office skills.

For more information and to submit articles and story ideas, announce your events, or advertise your business in *El Reportero*, please call us at (415) 648-3711 or e-mail: Lreportero@aol.com or write to: 2601 Mission St., Suite 105, San Francisco, California [94110]. www.elreporteroSF.com.

El Reportero
El periódico bilingüe
The Reporter The bilingual newspaper

EDITOR IN CHIEF & PUBLISHER
Lic. Marvin Ramírez
Maynard Institute
for Journalism Education Fellow

EMERITUS ADVISOR

Lic. José Santos Ramírez Calero
12/24/16 to 6/12/04

Advertising Sales

STAFF

Photographer

Translations

Staff

Advertising

Staff

Graphic Design

JUANA RAMIREZ

JOSÉ MANUEL REYES

Horas de oficina: L-V: 10 a.m.-5 p.m.
Office Hours: Mon-Fri: 10 am-5 p.m.

**Member of the National Association
of Hispanic Journalists and
National Association of Hispanic Publications**

El aborto legal no es inevitable

por Padre Shenan J. Boquet
Presidente Human Life International

Durante las últimas décadas, uno de los mayores logros, lamentablemente, de los arquitectos de la revolución sexual fue convencer a gran parte del mundo de que esta revolución era «inevitable».

En efecto, hablando irónicamente, ciertas naciones «atrasadas» pueden resistir las fuerzas del «progreso» por un tiempo. Pero al final, se unirían a las naciones «ilustradas», «progresistas», ricas y desarrolladas en su vasto experimento social. Al final, ellos también abrazarían el hedonismo sexual, la pornografía, la anticoncepción, el aborto, la disolución de la familia, el fomento de los «estilos de vida alternativos», etc.

«La historia», dijeron con aire de suficiencia los revolucionarios sexuales, «está de nuestro lado».

Como expresaría un dicho callejero ante suemejante desatino: «Por favor, no me hagan reír que tengo el labio partido».

Pero a veces, uno se pregunta si no tenían razón. Desde los años 60, la marea de la revolución sexual se ha extendido a gran parte del mundo. Numerosos países han abierto las puertas a lo que antes



era impensable. En los últimos años, incluso hemos sido testigos de la tragedia indescriptible de naciones que alguna vez fueron incondicionalmente provista, como Irlanda y Argentina, que han permitido recientemente la matanza legal de niños y niñas por nacer dentro de sus fronteras.

De hecho, el día de la caída de Irlanda en 2018 fue uno de los más oscuros en la historia del movimiento provida. Durante décadas, el pueblo irlandés se mantuvo firme, votando repetidamente en referéndums nacionales a favor de la protección de la vida. Irlanda se destacó como un faro de luz, mostrando al mundo entero que era posible que una nación desarrollada del primer mundo protegiera la vida de los no nacidos mientras se enorgullecía de

tener algunas de las mejores tasas de salud materna del mundo, así como de una economía en auge. El aborto, afirmó la población de Irlanda, no era necesario para el mal llamado «progreso».

Con Irlanda desaparecida, y con naciones firmemente católicas en América del Sur comenzando a ceder ante la presión de una red de organizaciones no gubernamentales (ONG) globales, con mucho dinero y con mucho poder de influencia política y social, uno a veces se pregunta si era solo cuestión de tiempo antes de que el gigante del aborto siguiera adelante.

Dobbs, sin embargo, ha dado una respuesta contundente. «¡No!» No es sólo una cuestión de tiempo. Nada es inevitable. Los

[Ver COLUMNA página 6](#)

Legal abortion is not inevitable

by Father Shenan J. Boquet
President Human Life International

Over the last few decades, one of the greatest achievements, sadly, of the architects of the sexual revolution was convincing much of the world that this revolution was «inevitable.»

Indeed, ironically speaking, certain «backward» nations may resist the forces of «progress» for a while. But in the end, they would join the «enlightened», «progressive», rich and developed nations in their vast social experiment. In the end, they too would embrace sexual hedonism, pornography, contraception, abortion, the dissolution of the family, the promotion of «alternative lifestyles», etc.

«History,» the sexual revolutionaries smugly said, «is on our side.»

As a street saying would express in the face of such nonsense: «Please, don't make me laugh, I have a split lip.»

But sometimes, one wondered if they weren't right. Since the 1960s, the tide of the sexual revolution has spread to much of the

world. Numerous countries have opened the doors to what was previously unthinkable. In recent years, we have even witnessed the unspeakable tragedy of once staunchly pro-life nations, such as Ireland and Argentina, recently allowing the legal slaughter of unborn children within their borders.

In fact, the day of the fall of Ireland in 2018 was one of the darkest in the history of the pro-life movement. For decades, the Irish people stood their ground, repeatedly voting in national referendums for the protection of life. Ireland stood out as a beacon of light, showing the whole world that it was possible for a first world developed nation to protect the lives of the unborn while boasting some of the best maternal health rates in the world, as well as a booming economy. Abortion, the people of Ireland claimed, was not necessary for so-called «progress.»

With Ireland gone, and with staunchly Catholic nations in South America beginning to buckle under pressure from a network of wealthy, global non-governmental organizations (NGOs) with a lot of political and social influence, one sometimes wondered if it was only a matter of time before the abortion giant moved on.

Dobbs, however, has given a forceful response. «No!» It is not just a matter of time. Nothing is inevitable. Human beings possess the freedom to resist the forces of death and evil. Serious injustices can be rectified. What has once been chosen can be deselected. All that is needed is unlimited faith in God's providence and a great deal of courage and determination.

We have two examples with Poland and Hungary, both countries have established dramatic moves to restrict abortion violence and support marriage and family: Poland with a 1993 law that virtually eliminated abortion on demand; and Hungary with its 2011 «Easter Constitution» supported declared that the unborn child deserves protection from the moment of conception.

The Hungarian document even made a special mention of Christianity as a

[See COLUMNA página 5](#)

MEXICO from page 1

measures that everyone takes [but] there's no special protection [for bishops],» Noriega said, speaking just days after two priests were murdered in the Sierra Tarahumara region of Chihuahua.

His daunting experience occurred in the municipality of Huejuquilla El Alto – where eight state police officers were detained by armed civilians last November – while the organized crime roadblocks Robles encountered were in Totatiche and Villa Guerrero. All three municipalities border Zacatecas, one of Mexico's most violent states.

«What I say is why?» said the cardinal. «With what authority does an organized crime group block you, stop you and investigate you?»

Echoing a call from the Jalisco State Human Rights Commission (CEDHJ), Robles urged authorities to provide greater security to the residents of northern Jalisco.

The CEDHJ last week called on all three levels of government to ramp up security due to the presence of rival criminal groups, namely the CJNG and the Sinaloa Cartel.

With reports from *El Universal*, *Aristegui Noticias* and *Reforma*

Taking away the Statue of Liberty: the week at the AMLO's morning news conferences

Julian Assange, the Pope and Mexican comic book hero Kalimán were all topics of interest at the mañaneras

In the health update, the head of the Mexican Social Security Institute (IMSS), Zoé Robledo, addressed the country's shortage of doctors. He said that no applicant had attended an interview for 78 percent of the 13,765 advertised posts, which appeal for specialists in poor-

[See MEXICO page 3](#)



Audiencia para reducir envases plásticos en CA

por Suzanne Potter
California News Service

Los legisladores de California están considerando un proyecto de ley hoy para reducir los plásticos de un solo uso que están asfixiando los vertederos y los océanos de la nación.

El Proyecto de Ley 54 del Senado requeriría una reducción del 25 por ciento en los envases de plástico y artículos de servicio de alimentos de un solo uso durante los próximos 10 años. Es el resultado de un compromiso alcanzado entre grupos ecologistas y la industria del plástico.

La Dra. Anja Brandon, analista de políticas de plásticos de EE. UU. para Ocean Conservan-

cy, dijo que la escala de la solución debe reflejar la escala del problema.

"Trabajé con otros científicos de Ocean Conservancy para estimar que esta reducción conduciría a 23 millones de toneladas menos de plástico en el estado durante los próximos 10 años", dijo, "lo que equivale a casi 26 veces el peso del puente Golden Gate."

Cada año, más de 11 millones de toneladas métricas de plástico se vierten en el océano desde fuentes terrestres en todo el mundo. Estados Unidos solo recicla alrededor del 10% de su plástico.

El proyecto de ley fue aprobado por el Comité de Recursos Naturales de la Asamblea el martes y hoy

se presenta ante el Comité de Apropiaciones. Fue aprobada por el Senado estatal en enero. Algunos grupos ambientalistas se oponen al proyecto de ley, diciendo que no va lo suficientemente lejos.

Brandon dijo que el proyecto de ley requeriría que los fabricantes contribuyan con cientos de millones de dólares para limpiar el plástico en el medio ambiente.

"También requeriría que todos los productores de todos los envases de plástico de un solo uso sean responsables financieramente de administrar el ciclo de vida completo de sus envases", dijo, "a través de lo que se denomina responsabilidad extendida del productor".

Una propuesta similar ya calificó para la boleta electoral de noviembre, una que movería el cronograma hasta 2030 y prohibiría los contenedores de espuma de poliestireno. La medida de la boleta tiene la oposición del Consejo Estadounidense de Química y la Mesa Redonda de Negocios de California.

that provide even more protection against cancer. According to the data, these potent chemicals help "mop up" free radicals that would otherwise harm cells.

Flavonoid consumption in cancer-fighting foods is often associated with a lower risk of heart disease, diabetes and many cancer types. Additionally, flavonoids also have anti-bacterial, anti-inflammatory, anti-allergenic and antiviral qualities.

Out of the 10 onion types tested for their ability to fight and prevent cancer, the

See HEALTH page 6

Angelucci prevé fabricar hasta 20 aviones por año y emplear a 140 personas.

"Este es nuestro nuevo hogar", dijo el Gerente General en referencia a la planta de Horizontec en el aeropuerto de Celaya. "Lo estamos terminando y creo que vamos a... comenzar a traer nuestra maquinaria en un par de días o semanas", dijo Angelucci. "... Creo que podremos comenzar la producción en septiembre".

Horizontec ya llegó a un acuerdo para suministrar 18 aviones Halcón 2 a una escuela de vuelo de Guanajuato. El precio de la aeronave oscilará entre 120.000 y 160.000 dólares estadounidenses.

"Este es el primer avión mexicano desde su concepción, es importante recalcar eso", dijo Oscar Rodríguez, presidente del Clúster Aeroespacial del Bajío, un grupo de 13 empresas entre las que se encuentra Horizontec.

"Se concibió con lápiz y papel... y hoy despegó el primer vuelo oficial", dijo.

Con informes de Milenio y Publimetro.

colon cancer. (Related: Pungent, bitter onion varieties found to beat cancer.)

Which onion varieties were more effective against colon cancer?

All onions have cancer-fighting effects, but the varieties studied by the researchers were found to have very potent antioxidant properties and antiproliferation effects on cancer cells.

Additionally, the onions have a high flavonoid and phenolic content. These phytochemicals are linked to higher amounts of antioxidants in onions

BREVES LATINOS de la página 1

al igual que el gobernador de Guanajuato, Diego Sinhue Rodríguez Vallejo.

"Lo que vamos a obtener después de los ciclos de vuelo es la aprobación de tipo, que es el primer paso", dijo Giovanni Angelucci, director ejecutivo de Horizontec, el fabricante del Halcón 2.

"[Después de eso] vamos a obtener el registro definitivo, que es el segundo paso, ... y el documento más importante, que es el certificado de aeronavegabilidad. Con el certificado de aeronavegabilidad [el Halcón 2] podrá viajar por todo el país y podremos empezar a fabricarlo para la venta", dijo.

MEXICO from page 2

ly served, remote areas.

The well-being of Mexicans outside the country was of equal concern to the president. "We are ensuring that there is no mistreatment and that there is no discrimination [against migrants in the U.S.] ... we are not going to allow

any candidate, any party, for electoral purposes in the United States to use Mexicans ... as a piñata. The time of silence is over, because there are very racist groups that used xenophobia, the hatred of foreigners, to get votes," he said.

Another foreigner is unlikely to be offered the red carpet on arrival to the

land of the free: investigative journalist Julian Assange's extradition to the U.S. was approved by U.K. authorities. The president reiterated his objection to Assange's imprisonment. "He is a prisoner of conscience. He is being unjustly treated. His

See MEXICO page 8

Breves Locales & Estatales Local & State Briefs

Hearing to reduce plastic packaging in CA

by Suzanne Potter
California News Service

California lawmakers are considering a bill today to cut down on single-use plastics that are choking the nation's landfills and oceans.

Senate Bill 54 would require a 25 percent reduction in plastic packaging and single-use food-service ware over the next 10 years. It is the result of a compromise reached between environmental groups and the plastics industry.

Dr. Anja Brandon, U.S. plastics policy analyst for the Ocean Conservancy, said the scale of the solution needs to reflect the scale of the problem.

"I worked with other Ocean Conservancy scientists to estimate that this

reduction would lead to 23 million tons less plastic in the state over the next 10 years," she said, "which is equivalent to nearly 26 times the weight of the Golden Gate Bridge."

Each year, more than 11 million metric tons of plastic is dumped into the ocean from land-based sources globally. The United States only recycles about 10% of its plastic.

The bill passed the Assembly Committee on Natural Resources Tuesday and goes before the Appropriations Committee today. It passed the state Senate in January. Some environmental groups oppose the bill, saying it doesn't go far enough.

Brandon said the bill would require manufacturers to contribute hun-

dreds of millions of dollars to clean up the plastic in the environment.

"It would also require that all producers of all single-use plastic packaging be held responsible financially for managing the full lifecycle of their packaging," she said, "through what's called extended producer responsibility."

A similar proposal already has qualified for the November ballot - one that would move the timeline up to 2030 and ban polystyrene foam containers. The ballot measure is opposed by the American Chemistry Council and the California Business Roundtable.

el contenido fenólico de las cebollas Vidalia y las cebollas amarillas occidentales tienen 11 veces más flavonoides que sus contrapartes blancas.

Con este conocimiento en mente, es mejor incorporar más cebollas ricas en flavonoides en una dieta balanceada para protegerse contra el cáncer.

Protégete contra el cáncer consumiendo cebollas

En los últimos años, las cebollas más suaves y dulces se han vuelto más populares en la dieta estadounidense. Sin embargo, es mucho mejor usar las variedades de cebolla más picantes y amargas porque, como ha demostrado el estudio, son las que tienen más beneficios para la salud.

Estas cebollas picantes también tienen un mayor contenido de compuestos flavonoides que combaten el cáncer. Según investigadores y expertos en salud, al menos un tercio de todos los casos de cáncer podrían prevenirse siguiendo una dieta más saludable.

SALUD de la página 1

que combaten el cáncer.

También informaron que las cebollas amarillas picantes y amarillas occidentales fueron las más efectivas contra el cáncer de colon. Mientras tanto, los chalotes, Western Yellow y las variedades picantes ayudaron a combatir el cáncer de colon. (Relacionado: Variedades de cebolla picantes y amargas encontradas para vencer el cáncer).

¿Qué variedades de cebolla fueron más efectivas contra el cáncer de colon?

Todas las cebollas tienen efectos para combatir el cáncer, pero se descubrió que las variedades estudiadas por los investigadores tienen propiedades antioxidantes muy potentes y efectos antiproliferación en las células cancerosas.

Además, las cebollas tienen un alto contenido de flavonoides y fenoles. Estos fitoquímicos están

ESTUDIANTES de la página 1

transición al aprendizaje remoto como "un poco loca". Machado recuerda el "modo de supervivencia". Los platos y la ropa se amontonaron hasta el punto en que Cali y su hermana de 4 años sabían que los platos estarían en el fregadero y la ropa limpia en la secadora.

Su madre ayudaba con el cuidado de los niños y las tareas del hogar, pero Machado todavía luchaba por mantenerse al día con sus propios estudios además de los de Cali.

"Y eso me hizo sentir muy mal", dijo Machado.

"Porque estoy tratando de inculcar la importancia de la educación, y luego estaba descuidando su educación para completar la mía".

Según un informe de 2021 de marzo sobre estudiantes que son padres del Instituto de Investigación de Políticas de la Mujer, lo que vivió Machado es común y se conoce como "pobreza de tiempo". Es una de las razones citadas con más frecuencia por las que, a nivel nacional, más de la mitad de los padres que se matrículan en la universidad por primera vez terminan abandonando los estudios en un plazo de seis

años sin obtener un título. Esa es parte de la razón por la que la graduación de Machado, junto con la de los padres de sus compañeros de estudios, representa un momento especial de triunfo y celebración. Sus viajes educativos, durante los cuales hicieron malabarismos con la paternidad, las clases y una pandemia mundial en curso, también brindan in-

Ver ESTUDIANTES página 4

turing it for sale," he said.

Angelucci announced in February that Horizontec was investing more than US \$10 million in a new plant at the Celaya airport where the Halcón 2 will be made. He said at the time that the carbon fiber aircraft, which measures seven meters in length and has a wingspan of 9.4 meters, is apt for pilot training, recreational flights and aerial surveillance. It has a Rotax 915 engine and runs on premium automobile gasoline, which reduces costs.

Production is expected to commence in September once the Halcón 2 is fully certified to fly in Mexican airspace. Angelucci envisions making up to 20 planes per year and employing 140 people.

"This is our new home," the CEO said in reference to the Horizontec plant at the Celaya airport. "We're finishing it and I believe we're going to ... start bringing our machinery in a couple of days or weeks," Angelucci said. "... I believe that we'll be able to begin production in September."

Horizontec has already reached an agreement to supply 18 Halcón 2 planes to a Guanajuato flight school. The price of the air-

plane

Arte & Entretenimiento Arts & Entertainment



April Ballesteros & Konnor Heredia en House of Desires

PHOTO BY April Ballesteros & Konnor Heredia

Dramaturgo House of Desires (Casa de Deseos)

—Enviado por Stephanie Crowley

Puede que nunca hayas oido hablar de ella, pero Sor Juana Inés de la Cruz es ampliamente considerada como una de las primeras grandes escritoras latinoamericanas. Una ardiente protofeminista y ferozmente inteligente, sus baladas, obras de teatro, poemas y prosa pueden ser sensuales y reverenciales, juguetonas e incisivas. Y del 29 de julio al 14 de agosto, puedes ver una producción en vivo de su farsa romántica, House of Desires, presentada por Those Women Productions en Berkeley, por lo que quieras pagar.

Poeta, dramaturga y teóloga, Sor Juana nació en 1648 como hija ilegítima cerca de la Ciudad de México. Compuso su primer poema a la edad de ocho años, ya los 13 hablaba

latín con fluidez y había estudiado exhaustivamente la lógica griega. Aprendió por sí misma náhuatl y escribió poemas en ese idioma. Le rogó a su familia que la disfrazara de hombre para mejorar su educación, pero se lo negaron.

Al final de su adolescencia entró al servicio de la esposa de un virrey y se hizo muy popular en la corte por su ingenio, belleza e inteligencia. Tenía muchos trabajos publicados, a menudo defendiendo la educación de las mujeres (casi 150 años antes que cualquier otro escrito similar en cualquier continente). Pero al poco tiempo, dejó la corte por el convento y se hizo monja para tener más tiempo para estudiar. Sus aposentos se llenaron de libros, instrumentos musicales y científicos, así como de la élite intelec-

tual femenina novohispana.

La Casa de los Deseos fue presentada en octubre de 1683 como parte de las celebraciones del cumpleaños del primogénito del Virrey. Esta comedia de intriga, ahora considerada una de las obras más famosas de la literatura hispanoamericana del barroco tardío, presenta a un par de parejas anhelando estar juntas en medio de una gama interminable de amantes celosos, peleas de espadas, rivalidades, disfraces y duplicidades. A su vez astuta, subversiva, ingeniosa y tonta, esta farisa romántica será presentada en una traducción al inglés de Catherine Boyle.

House of Desires se presenta los fines de semana, del 29 de julio al 14 de agosto en el Subterranean Theatre de La Val en Berkeley.

Ver ARTES página 7

House of Desires (Casa de Deseos) playwright

Submitted by
Stephanie Crowley

You might never have heard of her, but Sor Juana Inés de la Cruz is widely regarded as one of the first great Latin American writers. A fiery proto-feminist and fiercely intelligent, her ballads, plays, poems, and prose can be sensual and reverential, playful and incisive. And from July 29 to August 14, you can see a live production of her romantic farce, *House of Desires*, presented by Those Women Productions in Berkeley, for whatever you wish to pay.

A poet, playwright, and theologian, Sor Juana

was born in 1648 as an illegitimate child near Mexico City. She composed her first poem at the age of eight, and by 13 was fluent in Latin and had comprehensively studied Greek logic. She taught herself Náhuatl and wrote poems in that language. She begged her family to disguise her as a male to further her education, but was denied.

In her late teens she entered the service of a Viceroy's wife, and became very popular at court for her wit, beauty, and intelligence. She had many published works, often arguing in support of education for women (almost

150 years before any other such writings on any continent). But before long, she had left court for the convent, becoming a nun in order to have more time to study. Her quarters were filled with books, musical and scientific instruments, as well as New Spain's female intellectual elite.

House of Desires was presented in October, 1683 as part of birthday celebrations held for the Viceroy's first-born child. This comedy of intrigue, now considered one of the most famous works from late Baroque Spanish-American literature, features a pair of couples pining to be together amid a never-ending gamut of jealous lovers, sword fights, rivalries, disguises, and duplicities. By turns sly, subversive, witty, and goofy, this romantic farce will be presented in an English translation by Catherine Boyle.

House of Desires runs weekends, July 29 through Aug. 14 at La Val's Subterranean Theater in Berkeley. Those Women Productions suggests a ticket price of \$35, but you can choose your own price, with no minimum. Tickets can be purchased at <https://m.bpt.me/event/5499367>; or at the door subject to availability.

Calendario & Turismo Calendar & Tourism



Las obras de Diego Rivera llegarán al SF MoMa, destacadas por Laborfest. Este mural de CCSF se encuentra actualmente en exhibición de forma gratuita. Diego Rivera's works are coming to SF MoMa, highlighted by Laborfest. This mural from CCSF is currently on display for free.

LaborFest 2022 presenta WPA Berkeley con Harvey Smith

—Compilado por el diario El Reportero

LaborFest 2022 invita a todos a salir al aire libre y participar en WPA Berkeley Walk con el autor e historiador Harvey Smith. Reúñase en la oficina de correos principal de Berkeley en la esquina de Milvia Street y Allston Way en Berkeley.

No es necesario registrarse. La entrada es gratuita para esta caminata

EN VIVO de dos horas. Vístase apropiadamente.

Esta caminata explorará el "New Deal Nexus" en Berkeley que incluye Berkeley High School, The Community Theatre, Civic Center Park, Post Office art, el antiguo UC Press Building (ahora reutilizado como Berkeley Art Museum y Pacific Film Archive) y el antiguo edificio de crédito agrícola.

El recorrido también incluirá el increíble mural

de mosaicos en el campus de UC Berkeley, fotografías del Proyecto de Música Folclórica de California, el Laboratorio del Museo Occidental, impresiones de WPA en la Biblioteca Pública de Berkeley y proyectos de WPA en el campus de UC Berkeley.

Los eventos están sujetos a cambios o cancelaciones debido a problemas relacionados con COVID-19.

Ver CALENDARIO página 5

LaborFest 2022 presents WPA Berkeley Walk with Harvey Smith

—Compiled by the
El Reportero's staff

LaborFest 2022 invites everyone to get outdoors and take part in the WPA Berkeley Walk with author and historian Harvey Smith. Meet at the Berkeley Main Post Office at the corner of Milvia Street and Allston Way in Berkeley.

No registration is necessary. Admission is free for this LIVE two hour walk. Please dress appropriately.

This walk will explore the "New Deal Nexus" in Berkeley that includes

Berkeley High School, The Community Theater, Civic Center Park, Post Office art, the old UC Press Building (now repurposed as the Berkeley Art Museum and Pacific Film Archive) and the old Farm Credit Building.

The tour will also include the incredible mosaic mural on the UC Berkeley campus, photographs of the California Folk Music Project, the Western Museum Laboratory, WPA prints at the Berkeley Public Library and WPA projects on the UC Berkeley campus.

Events are subject to change or cancellation due to COVID-19 related issues. Check our website at <https://laborfest.net> prior to each event or for a calendar of all events.

LaborFest is the premier labor cultural arts and film festival in the United States. LaborFest recognizes the role of working people in the building of America and making it work even in this time of COVID-19. The festival is self-funded with contribu-

See CALENDAR page 5

ESTUDIANTES de la página 3

formación sobre cómo los sistemas de educación superior de California pueden servir mejor a este grupo creciente de estudiantes.

Si bien la interrupción causada por el COVID-19 exacerbó muchos de los obstáculos que enfrentan los padres estudiantes en su vida cotidiana, también impulsó a las universidades a experimentar con instrucción híbrida y fechas de vencimiento flexibles, lo que hizo que la vida académica fuera más manejable para algunos.

Un análisis de marzo de 2021 de solicitudes de ayuda financiera de investigadores de la Universidad de California Davis identificó a más de 200,000 estudiantes padres matriculados en campus de California. La mayoría de los estudiantes padres (72 por ciento) están inscritos en uno de los colegios comunitarios del estado, el 12 por

ciento están inscritos en un campus de Cal State y el 1 por ciento están inscritos en un campus de UC.

Entre los padres estudiantes que se graduaron de los colegios comunitarios de California este año se encontraba Yessenia Cervantes.

Graduarse de Riverside Community College fue especialmente dulce para Cervantes, ya que ella ya tuvo que abandonar una vez, luego de separarse de su esposo y tuvo que dejar su hogar. Administrar el aprendizaje remoto mientras vivía en hoteles y con miembros de la familia a menudo era abrumador, dijo Cervantes, en gran parte porque no tenía acceso a Wi-Fi o puntos de acceso confiables.

"También hubo algunas ocasiones en las que caminábamos hasta McDonald's, que estaba al otro lado de la calle, para conectarnos al Wi-Fi gratuito. En última instancia, fue demasiado trabajo,

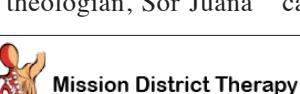
donde decidí retirarme de mi período de primavera de 2020 y no continué (para) el período de otoño de 2020. Y mis hijos tampoco pudieron terminar los dos meses restantes de la escuela", dijo.

Un año después, ahora con una vivienda estable, una camioneta nueva y acceso confiable a Internet, Cervantes "regresó" a RCC en enero de 2021, esta vez de forma remota y junto a sus hijos mientras asistían a sus propias clases virtuales.

Cervantes dijo que no tener que viajar para dejar y recoger a sus hijos ayudó a aliviar algunas de las presiones de la programación. Fue especial que sus hijos vieran el trabajo que estaba haciendo para la familia, agregó.

"No es lo mismo todos los días; un día puede ser maravilloso y al siguiente no", dijo. "No es perfecto, pero me gusta que mis hijos estén allí, me ven llorar,

Ver ESTUDIANTES página 6

Mission District Therapy
Orthopedic Rehabilitation**Raúl Caimanque, PT**

Terapia Manual | Terapia de Movimiento

Especializado en Rehabilitación de:

Cirugías Ortopédicas
Cuello
Hombros
Espalda Baja
Rodillas

Lunes - Viernes
8 a.m. - 5 p.m.
LAS ÚLTIMAS CITAS SON A LAS 3 P.M.
+1 415 824 4228
MissionDistrictTherapy.com

Aceptamos:

Seguro de Accidentes de Trabajo
Medicare/Medi-Cal
Accidentes automovilísticos
Seguros Privados
Pago en Efectivo

Solamente con Cita
We Speak English

CALENDARIO de la página 4

Consulte nuestro sitio web en <https://laborfest.net> antes de cada evento o para obtener un calendario de todos los eventos.

LaborFest es el principal festival de cine y artes culturales laborales en los Estados Unidos. LaborFest

reconoce el papel de los trabajadores en la construcción de Estados Unidos y hacer que funcione incluso en esta época de COVID-19. El festival se autofinancia con contribuciones de sindicatos y otras organizaciones que apoyan y celebran las contribuciones de los trabajadores.

MÉXICO de la página 1

[entregar] el 50 por ciento de los ingresos de la fiesta", dijo el cardenal José Francisco Robles Ortega.

El arzobispo, cardenal desde 2007, también reveló que la semana pasada fue detenido e interrogado por delincuentes.

"Fui al norte del estado, a la zona fronteriza con Zacatecas precisamente, y me pararon en dos tránsitos, y obviamente son tránsitos del crimen organizado", dijo Robles.

"Exigen que digas de dónde vienes, a dónde vas, cuál es tu trabajo, qué estás haciendo", dijo. Robles señaló que el

obispo de Zacatecas, Sigifredo Noriega Barceló, tuvo la misma experiencia mientras estuvo en el norte de Jalisco la semana pasada. Si bien tales hechos son comunes en esa parte de Jalisco, el estado natal del poderoso Cártel Jalisco Nueva Generación (CJNG), no son incidentes a los que "debamos acostumbrarnos", dijo el arzobispo.

Noriega dijo a los periodistas que fue detenido por hombres armados el jueves pasado cuando se dirigía a visitar comunidades en Jalisco que son parte de su diócesis.

"Ibamos de Huejuquilla

Ver MÉXICO página 7

CALENDAR from page 4

tions from unions and other organizations that support and celebrate the contributions of working people.

Find Labor Fest on Facebook

here: <https://www.facebook.com/laborfest1/>

Saturday, July 9 at 10 a.m. PDT. For more info: 510-684-0414.

Selena @ the SF Symphony! Featuring Vocal-

impact on people's thinking around the world." That's why pro-life activists around the world are celebrating Dobbs. If the world's largest and most powerful democracy can turn its back on legalized abortion, then perhaps the defenders of life in nations around the world can achieve the same result.

That is the sentiment of Finnish pro-life MP Päivi Räsänen. "The US Supreme Court decision is good news for children's rights advocates!

This decision will have global implications for the abortion debate. The decision gives hope to the rest of the world that laws can also be changed to protect a child's life."

Encuentre LaborFest en Facebook aquí: <https://www.facebook.com/laborfest1/>

Sábado 9 de julio a las 10 a. m. PDT. Para más información: 510-684-0414.

¡Selena en la Sinfónica de San Francisco! Con la vocalista Isabel Marie Sánchez: «La música de Selena»

Por primera vez en la historia, el espectáculo "tributo" de Selena se llevó a cabo en el hermoso SF Symphony Davies Hall.

La galardonada sensación del canto Isabel Marie Sánchez se une a la Sinfónica de San Francisco para rendir homenaje a la música de la querida cantante Selena. Desde "Fo-

Ver CALENDARIO página 6

ist Isabel Marie Sánchez: 'The Music of Selena'

For the first time ever Selena "tribute" show at the beautiful SF Symphony Davies Hall.

Award-winning singing sensation Isabel Marie Sánchez joins the San Francisco Symphony for a tribute to the music of beloved singer Selena. From "Fotos y Recuerdos", to "Dreaming of You", don't miss one of Tejano music's rising young stars as she fills Davies Symphony Hall with Selena's greatest hits—one night only!

Award-winning singing sensation Isabel Marie Sánchez joins the SF Symphony for a tribute to the music of beloved singer Selena.

Vocalist Isabel Marie Sánchez performs a program dedicated to the music of beloved singer Selena, with the SF Symphony conducted by Edwin Outwater.

Don't miss one of Tejano music's rising young stars as she fills Davies Symphony Hall with Selena's greatest hits.

Davies Symphony Hall, SF., Sat, July 9, 2022 at 7:30 p.m.

STUDENTS from page 1

remembers the transition to remote learning as "kind of crazy." Machado recollects "survival mode." Dishes and laundry piled up to the point where Cali and her 4-year-old sister knew that plates would be in the sink and clean clothes in the dryer.

Her mother helped with childcare and household chores, but Machado still struggled to keep up with her own studies on top of Cali's.

"And that made me feel really bad," Machado said. "Because I'm trying to instill the importance of education, and then there I was neglecting her schooling in order to complete mine."

According to a March 2021 report on student parents from the Institute for Women's Policy Research, what Machado experienced is common and is known as "time poverty." It is one of the most often cited reasons why, nationally, over half of parents who enroll in college for the first time end up dropping out within six years without attaining a degree.

That's part of the reason why Machado's graduation, along with those of her fellow student parents, represents a special moment of triumph and celebration. Their educational journeys — during which they juggled parenthood, classes and an ongoing global pandemic — also provide insight into how California's higher education systems can better serve this growing group of students.

While the disruption caused by COVID-19 ex-

acerbated many of the obstacles student parents face in their day-to-day lives, it also pushed colleges to experiment with hybrid instruction and flexible due dates, making academic life more manageable for some.

A March 2021 analysis of financial aid applications from researchers at the University of California Davis identified more than 200,000 student parents enrolled at campuses in California. The majority of student parents — 72 percent — are enrolled at one of the state's community colleges, 12 percent are enrolled at a Cal State campus, and 1 percent are enrolled at a UC campus.

Among the student parents graduating from California community colleges this year was Yessenia Cervantes.

Graduating from Riverside Community College was especially sweet for Cervantes, since she already had to drop out once, after she separated from her husband and had to leave her home. Managing remote learning while living in hotels and with family members was often overwhelming, Cervantes said, largely because she lacked access to reliable Wi-Fi or hotspots.

"There were also a few times where we walked to McDonald's, which was across the street, to connect to the free Wi-Fi. Ultimately it was too much work, where I decided to withdraw from my spring term 2020 and did not continue (for) fall term 2020. And my children were also not able to finish the remaining two

months of school," she said.

A year later, now with stable housing, a new van and reliable internet access, Cervantes "returned" to RCC in January 2021 — this time remotely and alongside her kids as they attended their own virtual classes.

Cervantes said that not having to commute to drop off and pick up her kids helped to ease some of the scheduling pressures. It was special that her kids saw the work she was putting in for the family, she added.

"It's not the same every single day; one day can be marvelous and the next not," she said. "It's not perfect, but I like that my kids are there, they see me cry, they see the struggle, and, you know, it's little things like that."

The expansion of remote learning accelerated by COVID-19 created increased flexibility for students like Cervantes as "it eliminated travel time to school while reducing transportation costs such as parking," the Institute for Women's Policy Research report notes.

For 2022 Cosumnes River College graduate Arnoldo Fernandes, the boom in asynchronous classes helped him stay in school while navigating major life changes.

Arnoldo enrolled in 2018. A year later, while sitting in his communications class, he locked eyes with Olivia, a fellow student working on her associate's degree in sociology. The duo married in an intimate backyard wedding in February 2021. That fall, they welcomed a baby boy, Manuel, into their young family.

Both were determined to continue their education and earn their degrees. For Arnoldo, the ability to watch classes on his own time was a lifeline.

"The asynchronous classes I really vibed with. Those ones are much easier to keep track of stuff," he said. "So, you know, asynchronous was better for me."

Beyond time constraints, expenses such as childcare and food make college nearly twice as costly for student parents as it is for their counterparts without children, according to a recent report from the California Student Aid Commission.

The average additional cost per child to attend college in California is \$7,592, estimates California Competes, a research and advocacy group focused on higher education and the workforce. The cost varies by region, from \$7,143 in the Inland Empire to as much as \$10,000 in the Bay Area.

Margaretten is a contributor to and Taylor is a fellow with the CalMatters College Journalism Network, a collaboration between CalMatters and student journalists from across California. Reagan is the Network's program manager. This story and other higher education coverage are supported by the College Futures Foundation.

Para colocar un aviso en *El Reportero*, por favor llame al 415-648-3711

En *El Reportero* El periódico bilingüe
The Reporter The Reporter newspaper

¡Tu Opinión te hace ganador!

Queremos saber QUIEN ERES, qué buscas y cómo podemos ser mejores para ti.

Más de \$10,000 en premios*

Visita el sitio:
<https://www.research.net/r/979RK28>

O accede con este código:



NAHP
National Association of Hispanic Publications, Inc.

Esta encuesta ayudará a que este medio y las publicaciones, sitios en Internet, eNewsletters y podcasts de los más de 400 miembros de la National Association of Hispanic Publications le proporcionen las noticias y la información que usted busca de la manera en que deseé y en el idioma que usted prefiere usar. Sus respuestas individuales no se compartirán con ninguna entidad. Para ver el reporte final de este proyecto, favor de visitar www.LatinoLYTICS.com, a partir del 1 de octubre de 2022.

EL TOMATE RESTAURANTE

+1 415 401 8766
2904 24th Street,
San Francisco, California

Fish tacos, Crab enchiladas (in red or green sauce), Mole, Chile relleno, Chimichanga, deliciosos platillos de carne, pollo y puerco y ricos Caldos

UNIVERSAL Bakery and restaurant guatemalteco

Exquisitos platillos de la cocina Guatemalteca

PAN FRESCO SALIDO DEL HORNO TODOS LOS DÍAS

Universal Bakery
dos localidades
3458 Mission St
San Francisco
415-821-4971
2803 Geneva Ave
Daly City
415-656-1592
universalbakeryinc.com

Pancho Villa TAQUERIA

HECHO FRESCO

HANDCRAFTED QUALITY MEXICAN FOOD

SFPANCHOVILLA.COM

3071 - 16TH ST., SFENTRE VALENCIA Y MISSION PANCHO VILLA EN SAN MATEO 'B' STREET 4TH AVE.

EL TORO TAQUERIA

COMIDA MEXICANA DE CALIDAD PREPARADA A MANO

HECHO FRESCO

ESQUINA DE: 17TH Y VALENCIA STREETS TLF. 415-431-3351

* Para poder ganar el GRAN PREMIO de \$5,000, o el segundo premio por \$2,500, su encuesta debe completarse antes del 30 de junio de 2022. Las rifas semanales por \$500 empiezan el 2 de mayo de 2022. Solo las encuestas con todas las secciones completadas pueden participar en las rifas. Los empleados de los medios participantes no pueden ganar premios.



COLUMN from page 2

seres humanos poseen la libertad para resistir las fuerzas de la muerte y el mal. Las injusticias graves pueden rectificarse. Lo que una vez ha sido elegido puede ser deseleccionado. Todo lo que se necesita es una fe ilimitada en la providencia de Dios y una gran cantidad de valor y determinación.

Tenemos dos ejemplos con Polonia y Hungría, ambos países han establecido movimientos dramáticos para restringir la violencia del aborto y apoyar el matrimonio y la familia: Polonia con una ley de 1993 que virtualmente eliminó el aborto a pedido; y Hungría con su "Constitución de Pascua" de 2011, apoyó declaró que el niño por nacer merece protección desde el

momento de la concepción. El documento de Hungría incluso hizo una mención especial al cristianismo como parte central de la identidad del país. Estas decisiones no llegaron sin el ridículo y el rechazo de la Unión Europea y Occidente. Pero a pesar de estas presiones para alinearse con la ideología antivida y antifamilia de Occidente y abandonar la identidad y la moralidad cristianas, tanto Polonia como Hungría continúan hoy sus esfuerzos por reclamar y promover su identidad cristiana y regresar a una Cultura de la Vida.

El primer ministro británico, Boris Johnson, tenía razón cuando dijo luego de Dobbs, que la decisión "claramente tiene un impacto masivo en el pensamiento

de las personas en todo el mundo". Es por eso por lo que los activistas provoca de todo el mundo están celebrando Dobbs. Si la democracia más grande y poderosa del mundo puede dar la espalda al aborto legalizado, entonces tal vez los defensores de la vida en las naciones de todo el mundo puedan lograr el mismo resultado.

Ese es el sentimiento de la diputada finlandesa provida Päivi Räsänen. "La decisión de la Corte Suprema de los Estados Unidos es una buena noticia para los defensores de los derechos de los niños! Esta decisión tendrá implicaciones globales para el debate sobre el aborto. La decisión da esperanza al resto del mundo de que las leyes también se pueden cambiar para proteger la vida de un niño".

HEALTH from page 3

Cornell study revealed that Vidalia and Western White onions had the least amount of phenolic and flavonoid content, respectively.

Meanwhile, shallots have six times the phenolic content of Vidalia onions and Western Yellow onions have 11 times more flavonoids than

their white counterparts.

With this knowledge in mind, it's best to incorporate more flavonoid-rich onions into a balanced diet to protect yourself against cancer.

Protect yourself against cancer by consuming onions

In the last few years or so, milder, sweeter onions have become more popular in the American diet. How-

ever, it's much better to use the more pungent and bitter onion varieties because, as the study has proven, they have the most health benefits.

These pungent onions also have a higher content of cancer-fighting flavonoid compounds. According to researchers and health experts, at least one-third of all cases of cancer could be prevented by following a healthier diet.

Various studies have also confirmed that beneficial antioxidants and phytochemicals have an important role in the effectiveness of many vegetables and fruits. These compounds are key to protecting you against many cancer types and other health issues like cardiovascular disease.

If you like onions, you now have more reasons to add them to your favorite recipes.

Use Western Yellow, pungent yellow, Northern Red and shallots to naturally bring more antioxidant and phytochemical punch to your diet while also giving savory dishes a delectable flavor boost.

Visit Superfoods.news to read more articles about onions and other cancer-fighting superfoods.

Watch the video below to know more about the health benefits of onions and how to dehydrate them. Foods.news

Manuel, a su joven familia. Ambos estaban decididos a continuar su educación y obtener sus títulos. Para Arnaldo, la capacidad de ver las clases en su propio tiempo fue un salvavidas. "Las clases asincrónicas con las que realmente vibraba. Esos son mucho más fáciles de hacer un seguimiento de las cosas", dijo. "Entonces, ya sabes, asíncrono fue mejor para mí".

Más allá de las limitaciones de tiempo, los gastos como el cuidado de los niños y la comida hacen que la universidad sea casi el doble de costosa para los padres estudiantes que para sus contrapartes sin hijos, según un informe reciente de la Comisión de Ayuda Estudiantil de California.

EDITORIAL from page 2

ethics of all professions", and with that reference I chose to choose the career of journalism to that of law, since I had already dealt with that field when I graduated with a certificate in Paralegal Studies at one of those non-certified colleges out there that offer certificates without much value.

I hope to continue telling you my story and that of *El Reportero* in future editions. But today I thank God for the energy deposited in me to reach these 32 years that the newspaper is fulfilling, and to the companies that have sponsored us.

MEXICO from page 3

crime ... was to denounce serious violations of human rights and the interference of the United States government in the internal affairs of other countries ... He is the world's best journalist of our time ... This is shameful," he insisted.

"What about freedoms? Are we going to remove the Statue of Liberty in New York? ... I'm going to ask President Biden to address this issue," the president added of the Assange case, before repeating his asylum offer to the journalist. *Mexico News Daily*.

craft will be in the range of US \$120,000 to \$160,000.

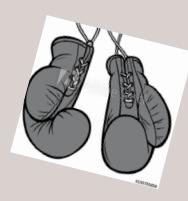
"This is the first Mexican plane from conception, it's important to emphasize that," said Óscar Rodríguez, president of the Bajío Aerospace Cluster, a group of 13 companies including Hizontec. "It was conceived with pen and paper ... and today the first official flight takes off," he said.

With reports from Milenio and Publimetro.

EDITORIAL de la página 2

la ética más alta de todas las profesiones", y con esa referencia opté escoger la carrera de periodismo a la de abogacía, pues ya había tratado ese ramo cuando me gradué con un certificado en Estudios Paralegales en uno de esos colegios no certificados por ahí que ofrecen certificados sin mucho valor.

Espero seguir contándoles mi historia y la de *El Reportero* en ediciones venideras. Pero hoy le doy gracias a Dios por la energía depositada en mí para llegar a estos 32 años que el periódico está cumpliendo, y a las empresas que nos han patrocinado.

Deportes Sports**Boxeo – Boxing
El Deporte de los Caballeros****The Sport of Gentlemen****JULY**

July 9: San Antonio, Texas (Showtime)

- Title fight: Mark Magsayo vs. Rey Vargas, 12 rounds, for Magsayo's WBC featherweight title

July 13: Tokyo

- Title fight: Kazuto Ioka vs. Donnie Nietes, 12 rounds, for Ioka's WBO junior bantamweight title

July 16: Los Angeles (DAZN)

- Ryan Garcia vs. Javier Fortuna, 12 rounds, lightweights

July 23: Saudi Arabia (DAZN)

- Title fight: Oleksandr Usyk vs. Anthony Joshua, 12 rounds, for Usyk's WBA, WBO and IBF heavyweight titles

July 30: Brooklyn, New York (Showtime)

- Danny Garcia vs. Jose Benavidez Jr., 12 rounds, junior middleweights

AUGUST

Aug. 6: Belfast, Northern Ireland (ESPN+)

- Michael Conlan vs. Miguel Marriaga, 10 rounds, featherweights

MÉXICO de la página 5

a Tenjompa", dijo. "... Lo que me impactó fue que no fue la Guardia Nacional ni el ejército [quienes nos detuvieron]. Eran personas de uno de los grupos criminales", dijo Noriega.

Agregó que era la primera vez que se encontraba con un retén del crimen organizado, experiencia que lo asustó.

"Por supuesto que el miedo está presente. Tomamos las medidas [de seguridad] que todos toman [pero] no hay protección especial [para los obispos]", dijo Noriega, hablando pocas días después de que dos sacerdotes fueran asesinados en la región de la Sierra Tarahumara de Chihuahua.

Su sobrecogedora experiencia ocurrió en el municipio de Huejuquilla El Alto, donde ocho policías estatales fueron detenidos por civiles armados en noviembre pasado, mientras que los trajes del crimen organizado que encontró Robles estaban en Totatiche y Villa Guerrero. Los tres municipios limitan con Zacatecas, uno de los estados más violentos de México.

"Lo que digo es por qué?" dijo el cardenal. "Con qué autoridad un grupo del crimen organizado te bloquea, te detiene y te investiga?"

Haciéndose eco de un llamado de la Comisión Estatal de Derechos Humanos de Jalisco (CEDHJ), Robles instó a las autoridades a brindar mayor seguridad a los ha-

bitantes del norte de Jalisco. La CEDHJ la semana pasada hizo un llamado a los tres niveles de gobierno para aumentar la seguridad debido a la presencia de grupos criminales rivales, a saber, el CJNG y el Cartel de Sinaloa.

Con reportajes de *El Universal*, Aristedi Noticias y Reforma.

Quitando la Estatua de la Libertad: la semana en las ruedas de prensa matutinas de AMLO

Julian Assange, el Papa y el héroe del cómic mexicano Kalimán fueron temas de interés en las mañaneras

En la actualización sanitaria, el titular del Instituto

Ver MÉXICO página 7

Mission Council on Alcohol for the Spanish Speaking**Concilio de la Misión sobre abuso de Alcohol****Ofendedor DUI Habitual**

DUI for Multiple Offender
Open 6 days a week

DUI PROGRAM FOR MULTIPLE OFFENDERS

Do you have multiple offenses of DUI (2 or more)?
Have you lost your driver license for more than one DUI?
Call DRY ZONE to help you to recover your license back.

415-920-0722 or 415-920-0721

* Mission Council has been providing substance abuse / alcohol treatment to the Latino community for over 30 years
Services provided:

- * Spanish Speaking bilingual professional staff
- * Confidential services
- * We offer family, individual, and group treatment
- * Assessments and evaluations for dual diagnosed clients.

No one is turn away for lack of funds

Mission Council
recebe sus fondos de
Department of Public Health,
Community Behavioral Health
Services

*

Mission Council is funded by the
Department of Public Health,
Community Behavioral Health Services

Mission Council

Adult Services

Servicio para adultos

154-A Capp St.
(entre las calles 16 y 17)
San Francisco, CA 94110
Tel. 415-826 6767
Fax: 415-826 6774

* **Nuestras horas de oficina son:**
de Lunes a Viernes de 9:00 a.m.
a 9:00 p.m.
y sábado de 8:30 a 4 p.m.

* **Office Hours:**
Monday through Friday
from 9:30 a.m. to 7:30 p.m. and
Saturday from 7:00 a.m. to 1:00 p.m.

Mission Council

Family Services

Servicios para familias

Tel. 415- 864 0554
Fax: 415-701 1868

* **Nuestras horas de oficina son:**
de Lunes a Viernes de 9:30 a.m.
a 7:30 p.m. y los Sábados
de 7:00 a.m. a 1:00 p.m.

* **Office Hours:**
Monday through Friday
from 9:30 a.m. to 7:30 p.m. and
Saturday from 7:00 a.m. to 1:00 p.m.

NOTICIA PUBLICA
PUBLIC NOTICE

AVISO DE ELECCIÓN
POR LA PRESENTE SE
NOTIFICA que se llevará a
cabo una Elección Municipal
General en la Ciudad de
Burlingame el martes, 8 de
noviembre, 2022 para los
siguientes oficiales:

- Para elegir a un (1) concejal, por un período completo de cuatro (4) años para el Distrito 1 del Concejo
 - Para elegir a un (1) concejal, por un período completo de cuatro (4) años para el Distrito 3 del Consejo
 - Para elegir a un (1) concejal, por un período completo de cuatro (4) años para el Distrito 5 del Concejo
- El plazo de presentación de candidaturas se abre el lunes, 18 de julio, 2022 a las 8:00 a.m. y cierra el viernes, 12 de agosto de 2022 a las 5:00 p.m.

No habrá extensión al período de presentación, ya que este es el primer año de la Ciudad que tiene elecciones de distritos. Por lo tanto, se trata de nuevos puestos y no hay titulares.

Todos los candidatos interesados deben ser votantes registrados del Distrito del Concejo de Burlingame, que están procurando, en el momento en que se emiten los documentos de nominación. La Ciudad de Burlingame cobra una tarifa de presentación de \$25. Además, a los candidatos que deseen presentar una declaración de candidato en el Folleto de Información al Votante se les cobrará una tarifa basada en el costo de imprimir su declaración.

Los documentos de nominación para el puesto electo de Concejal del Distrito 1 de Burlingame, Concejal del Distrito 3 de Burlingame y Concejal del Distrito 5 de Burlingame deben obtenerse en la oficina de la Secretaría de la Ciudad, 501 Primrose Road, Burlingame, California.

Para obtener más información, por favor comuníquese con la secretaria municipal Meaghan Hassel-Shearer al (650)-558-7203 o al mhasselshearer@burlingame.org.

TAMBIÉN SE NOTIFICA que las votaciones enviadas por correo y las boletas condicionales para la elección que se celebrara el martes, 8 de noviembre, 2022, se contabilizarán en el lugar que se indica a continuación:

County of San Mateo
Registration & Elections
Division
40 Tower Road
San Mateo, CA 94402
ADEMÁS SE DA AVISO que en dicha elección las urnas estarán abiertas desde la hora de las 7:00 A.M., hasta la hora de las 8:00 P.M., el día de la elección, el 8 de noviembre de 2022. Además, los centros de votación estarán abiertos a partir de 29 días antes de la elección en todo el Condado para todos los votantes interesados. Se proporcionará una lista de ubicaciones y horarios en el Folleto de Información al Votante.

Fecha: 5 de julio, 2022
/f/ Meaghan Hassel-Shearer
Secretaria de la Ciudad de
Burlingame / Oficial de Elecciones de la Ciudad
7/8/22
CNS-3600441#
EL REPORTERO

ARTES de la página 4

Esas Mujeres Producciones sugiere un precio de entrada de \$35, pero puedes elegir tu propio precio, sin mínimo. Los boletos se pueden comprar en <https://m.bpt.me/event/5499367>; o en puerta sujeto a disponibilidad.

Su anuncio ayudará a construir una prensa latina libre. Anuncie su negocio en *El Reportero*. Llámenos al 415 648-3711

NOTICIA PUBLICA
PUBLIC NOTICE

PUEBLO DE HILLSBOROUGH AVISO DE ELECCIÓN

Por la presente se notifica que se llevará a cabo una Elección Municipal General en el Pueblo de Hillsborough el martes 8 de noviembre de 2022 para los siguientes funcionarios: Dos miembros del Concejo Municipal – Período completo de cuatro años

El período de postulación para estos cargos comienza el lunes 18 de julio de 2022 a las 8:00 a. m. y cierra el viernes 12 de agosto de 2022 a las 12:00 p. m. Si los documentos de nominación para un funcionario titular del Pueblo no se presentan antes del viernes 12 de agosto de 2022 a las 12 p.m. (el día 88 antes de la elección), los votantes tendrán hasta el día 83 antes de la elección, el miércoles 17 de agosto de 2022 a las 5:00 p. m., para nominar candidatos que no sean las personas titulares el día 88 días antes de las elecciones. Si nadie o sólo una persona es nominada para un cargo electivo, la designación para el cargo electivo se puede hacer según lo prescrito por la Sección 10229 del Código Electoral del Estado de California.

Las urnas (centros de votación) estarán abiertas entre las 7:00 a. m. y las 8:00 p. m. el 8 de noviembre de 2022.

Lisa Natusch
Secretario Municipal,
Ciudad de
7/8/22
CNS-3602245#
EL REPORTERO

MÉXICO de la página 5

Mexicano del Seguro Social (IMSS), Zoé Robledo, abordó la escasez de médicos en el país. Dijo que ningún solicitante había asistido a

una entrevista para el 78 por ciento de los 13,765 puestos anunciados, que atraen a especialistas en áreas remotas y mal atendidas.

El bienestar de los mexicanos fuera del país era de

NOTICIA PUBLICA
PUBLIC NOTICE



Aviso de Elección

POR LA PRESENTE SE NOTIFICA que se llevará a cabo una Elección General Municipal en la Ciudad de Foster City el martes 8 de noviembre de 2022, para los siguientes Puestos:

Dos (2) miembros del Concejo Municipal Términos completos de cuatro años

Si no se nomina a nadie o solo a una persona para un cargo electivo, el nombramiento para el cargo electivo se puede hacer según lo prescrito por el Código de Elecciones 10229.

A todos los votantes registrados se les enviará una boleta de voto por correo. Los Centros de Votación estarán abiertos en todo el Condado de San Mateo a partir de 29 días antes de la elección. Las urnas el día de las elecciones estarán abiertas entre las 7:00 a.m. y las 8:00 p.m.

El período de nominación se abre del 1 al 8 de julio y se cierra a las 5:00 p.m. del 12 de agosto. Si un titular no se registra para la reelección, la fecha límite de presentación para los no titulares se extiende hasta las 5:00 p.m. del 17 de agosto de 2022.

Comuníquese con la Secretaría de la Ciudad al 650-286-3250 para obtener más información.

Priscilla Schaus, Secretaria de la Ciudad

Fecha: 29 de junio de 2022

Publicado: 8 de julio de 2022

CNSB#3597714

igual preocupación para el presidente. "Estamos asegurando que no haya maltrato y que no haya discriminación [contra los migrantes en EE.UU.]. . . no vamos a permitir que ningún candidato, ningún partido, con fines electorales en EE.UU. utilice a los mexicanos... como piñata. Se acabó el tiempo del silencio, porque hay grupos muy racistas que usaron la xenofobia, el odio a los extranjeros, para conseguir votos", dijo.

Es poco probable que a otro extranjero se le ofrezca la alfombra roja al llegar a la tierra de la libertad: la extradición del periodista de investigación Julian Assange a EE. UU. fue aprobada por las autoridades del Reino Unido. El presidente reiteró su objeción al encarcelamiento de Assange. "Es un preso de conciencia. Está siendo tratado injustamente. Su delito... fue denunciar graves violaciones a los derechos humanos y la injerencia del gobierno de Estados Unidos en los asuntos internos de otros países... Es el mejor periodista del mundo de nuestro tiempo... Esto es vergonzoso", insistió.

"¿Qué pasa con las libertades? ¿Vamos a quitar la Estatua de la Libertad en Nueva York? ... Le voy a pedir al presidente Biden que

NOTICIA PUBLICA
PUBLIC NOTICE

CITY OF REDWOOD CITY

NOTICE OF ELECTION

NOTICE IS HEREBY GIVEN that a General Municipal Election of the City of Redwood City will take place with the Statewide General Election to be held in the City of Redwood City on Tuesday, November 8, 2022, for the following Municipal Officers:

• Three (3) Members of the City Council to represent City Council districts 2, 5, and 6, each for a full term of four (4) years.

The polls will be open on Election Day between the hours of 7:00 a.m. and 8:00 p.m.

The nomination period for election to the office of City Council Member, will be during business hours from Monday, July 18, 2022 through Friday, August 12, 2022. If an eligible incumbent does not file nomination papers, the nomination period will be extended for non-incumbents only, until 5:00 p.m., Wednesday, August 17, 2022. As this is the first election by district in City Council districts 2, 5, and 6, there are no eligible incumbents.

Nomination papers for the office of City Council will be available by appointment after 8:00 a.m., Monday, July 18, 2022 by contacting the City Clerk. For more information and to schedule an appointment with the City Clerk please call the Office of the City Clerk at (650) 780-7220 or email paguilar@redwoodcity.org.

Pamela Aguilar, CMC
City Clerk

Published: July 8, 2022 - El Reportero

NOTIFICACIÓN DE ELECCIÓN

POR EL PRESENTE SE NOTIFICA que se celebrará una Elección Municipal General en la Ciudad de Newark el día martes 8 de noviembre de 2022 para elegir los siguientes funcionarios:

Para Alcalde

Período completo de dos años

Para dos (2) Miembros del Concejo Municipal

Período completo de cuatro años

El plazo de nominación para estos cargos comienza el 18 de julio de 2022 y termina a las 4:00 p.m. del 12 de agosto de 2022. Los formularios se pueden obtener en la Secretaría Municipal.

Si un funcionario titular de un cargo municipal no presenta los documentos de nominación hasta el 12 de agosto de 2022, los votantes tendrán plazo hasta el 17 de agosto de 2022 para nominar a otros candidatos que no sean la(s) persona(s) titular(es) de cargo 88 días antes de la elección para ese cargo electivo del titular.

Si ninguna persona o solamente una persona está nominada para un cargo electivo, se puede hacer un nombramiento al cargo electivo tal como lo estipula la Sección 10229 del Código de Elecciones de California.

Los lugares de votación estarán abiertos el 8 de noviembre de 2022 entre las 7:00 a.m. y las 8:00 p.m.

SHEILA HARRINGTON, CMC, Secretaria Municipal

aborde este tema", agregó el presidente sobre el caso de Assange, antes de repetir su oferta de asilo al periodista. *Mexico News Daily*.

NOTICIA PUBLICA
PUBLIC NOTICE

CIUDAD DE SAN CARLOS AVISO DE ELECCIÓN GENERAL MUNICIPAL

POR LA PRESENTE SE NOTIFICA que se llevará a cabo una Elección General Municipal en la Ciudad de San Carlos el martes, 8 de noviembre de 2022 para tres (3) miembros del Concejo Municipal para el período completo de cuatro años.

El período de nominación para estos cargos comienza el lunes, 18 de julio de 2022 a las 8:00 am y cierra el viernes, 12 de agosto de 2022 a las 5:00 pm. Si los documentos de nominación para un oficial titular de la Ciudad no se presentan para el 12 de agosto de 2022, el período de presentación se extenderá por cinco (5) días, finalizando el miércoles, 17 de agosto de 2022 a las 5:00 pm para los candidatos no titulares.

Los documentos de nominación para los cargos electos deben obtenerse de la Secretaría de la Ciudad. Si nadie o solo una persona es nominada para un cargo electivo, el nombramiento para el cargo electivo se puede hacer según lo prescrito por §10229, Código de Elecciones del Estado de California.

Si nadie o solo una persona es nominada para un cargo electivo, el nombramiento para el cargo electivo se puede hacer según lo prescrito por §10229, Código de Elecciones del Estado de California.

Los Centros de Votación estarán abiertos el 8 de noviembre de 2022 entre las 7:00 am y las 8:00 pm. Centros de Votación adicionales previos a dicho Día de la Elección estarán disponibles en todo el Condado de acuerdo con la Ley de Opción de Votantes.

Para obtener más información sobre cómo postularse para un cargo electivo en San Carlos, comuníquese con la Secretaría de la Ciudad Crystal Mui en cmui@cityofsancarlos.org o llamando al (650) 802-4219.

Crystal Mui, Secretaria de la Ciudad
7/8/22
CNS-3602497#
EL REPORTERO

Banca comunitaria construye comunidad



Contenido patrocinado de JPMorgan Chase & Co.

A medida que el calendario se acerca al verano, este es el momento de pasar con su familia para crear lindos recuerdos. Con las vacaciones de verano, recordamos la libertad de nuestro país y el trabajo que aún se debe hacer para crear una sociedad más equitativa. Ahora es el momento perfecto para aprovechar lo que nos une y ayudar a generar cambios que beneficien a todas las comunidades.

La toma de medidas centradas en la equidad racial, junto con la diversidad y la inclusión, requiere colaboración y generar confianza en la comunidad. JPMorgan Chase está ayudando a impulsar cambios sostenibles a través de su compromiso de equidad ra-

cional de \$30 mil millones en cinco años. Con un enfoque orientado a los negocios, este compromiso tiene como objetivo ayudar a abordar los factores claves de desigualdad de riqueza racial en las comunidades afroamericanas, latinas e hispanas al invertir directamente en ellas.

Desde su lanzamiento en octubre de 2020, hemos utilizado o destinado más de \$18 mil millones hacia nuestro objetivo de \$30 mil millones. Para sostener este progreso, debemos medir este esfuerzo y escuchar comentarios para que podamos tener un impacto aún mayor en el cierre de la brecha de riqueza.

Estos son solo algunos de los progresos que hemos realizado hasta ahora hacia nuestro compromiso, mientras trabajamos junto con nuestros socios comu-

nitarios en todo el país:

- Ayudamos a los propietarios de vivienda a ahorrar dinero en sus pagos hipotecarios mensuales al refinanciar 19,000 de nuestra meta de 20,000 préstamos incrementales
- Financiación aprobada para aproximadamente \$13 mil millones en préstamos con el fin de ayudar a crear y preservar más de 100,000 viviendas y unidades de alquiler asequibles en los Estados Unidos.
- A medida que nuestro programa de subvenciones para compradores de vivienda a \$5,000 para ayudar con el pago inicial y los costos de cierre
- Ayudamos a los clientes a abrir más de 200,000 cuentas de cheques de bajo costo sin cargos por sobregiro
- Gastamos \$155

millones adicionales con 140 proveedores afroamericanos, hispanos y latinos

- Invertimos más de \$100 millones en acciones en 15 instituciones financieras diversas que prestan servicio a más de 89 comunidades en 19 estados y en el Distrito de Columbia
- Orientamos a más de 1,000 pequeños negocios afroamericanos, hispanos y latinos

Creando impacto comunitario

En el corazón de nuestros negocios se encuentra la sucursal bancaria comunitaria local. Pero una sucursal bancaria local, especialmente en vecindarios desatendidos, solo puede tener éxito cuando se adapta a las necesidades de la comunidad. Por eso, en los últimos años, hemos cambiado nuestro enfoque de banca

comunitaria a "construcción comunitaria", un enfoque de estar físicamente presente para satisfacer mejor las necesidades de nuestras comunidades locales.

Nuestras sucursales de Centro Comunitario son los símbolos más tangibles de nuestro compromiso con la construcción comunitaria, ya que se crearon para ser un espacio único en el corazón de las comunidades urbanas que organizan eventos comunitarios de base, sesiones de orientación para pequeños negocios y seminarios de salud financiera. Actualmente, contamos con 12 sucursales de Centro Comunitario en vecindarios como Oakland, Stony Island en el South Shore de Chicago, Pequeña Habana en Miami, Crenshaw en Los Angeles y en los distritos electorales 7 y 8 en Washington, D.C.

Continuaremos agregando estas sucursales de Centro Comunitario en comunidades desatendidas en Atlanta, Baltimore, Philadelphia y Tulsa a más tardar para finales de este año. También

hemos renovado más de 300 sucursales existentes con el fin de incluir espacios para que la comunidad los utilice con el objetivo de ayudar a ampliar el acceso a los bancos e impulsar la salud financiera y la inclusión entre las comunidades afroamericanas, hispanas y latinas.

Una fuerza laboral con más diversidad

La creación de un impacto duradero es tanto para las personas que contratamos como para los programas que implementamos. La mayor diversidad en equipos nos permite generar mejores ideas y mejores resultados, disfrutar de una cultura corporativa más sólida y ofrecer una experiencia bancaria más transformadora a nuestros clientes.

A pesar de la pandemia y los desafíos en la retención de talentos, seguimos impulsando nuestra representación, especialmente entre las mujeres y las personas de color.

Queremos que nuestras sucursales representen los vecindarios a los que prestan servicio, razón por la que seguimos contratando en nuestras comunidades locales. Durante este tiempo, hemos contratado a más de 300 personas para puestos centrados en la comunidad: casi 150 gerentes comunitarios, 150 asesores de préstamos para viviendas comunitarias así como 25 diversos consultores de negocios con experiencia.

El gerente de Centro Comunitario en particular es una nueva función dentro del banco cuyo principal trabajo es servir como embajadores locales para generar confianza y fomentar relaciones con líderes comunitarios, socios sin fines de lucro y pequeños negocios.

Durante el último año, nuestros gerentes comunitarios han organizado más de 1,300 eventos comunitarios que llegaron a más de 36,000 personas en todo el país con discusiones que van desde formas de aumentar la propiedad de vivienda hasta cómo generar riqueza generacional y estabilidad.

Mientras disfrutamos del verano con nuestros amigos y familiares este año, recordamos la promesa y la esperanza del futuro. Nos comprometemos a asegurarnos de que usted tenga los recursos que necesita para ser propietario de una casa, comenzar un negocio, ahorrar para la universidad o lograr cualquier otra meta o sueño. Esperamos trabajar juntos y seguir creando un impacto duradero para su comunidad y su familia durante los próximos años.

Community banking to community building

Sponsored content from JPMorgan Chase & Co

As the calendar turns to summer – this is the time to spend with your family to make lasting memories. With summer holidays, we are reminded of our country's freedom and the work that still must be done to bring about a more equitable society. Now is a perfect time to harness what unites us and help bring about changes that benefit all communities.

Taking actions focused on racial equity, along with diversity and inclusion, requires collaboration and building trust in the community. JPMorgan Chase is helping to drive sustainable changes through its five-year \$30 billion racial equity commitment. With a business-led approach, this commitment aims to help address key drivers of the racial wealth divide in Black, Latino and Hispanic communities by investing in them directly.

Since its launch in October 2020, we have deployed or committed more than \$18 billion toward our \$30 billion goal. To sustain this progress, we must measure this effort and listen to feedback so we can have even greater impact in closing the wealth gap.

Here is just some of the progress we've made toward our commitment

while working alongside our community partners across the country thus far:

- Helped homeowners save money on their monthly mortgage payments by refinancing 19,000 of our 20,000 incremental loans goal

- Approved funding for approximately \$13 billion in loans to help create and preserve more than 100,000 affordable housing and rental units across the U.S.

- Expanded our homebuyer grant program to \$5,000 to help with down payment and closing costs

- Helped customers open over 200,000 low-cost checking accounts with no overdraft fees

- Spent an additional \$155 million with 140 Black, Hispanic and Latino suppliers

- Invested more than \$100 million of equity in 15 diverse financial institutions that serve more than 89 communities in 19 states and the District of Columbia

- Mentored more than 1,000 Black, Hispanic and Latino small businesses

Creating Community Impact
At the heart of our business is the local community bank branch. But a local bank branch, especially in underserved neighborhoods, can be successful only when it fits the community's needs. That's why, over the last

several years, we have shifted our approach from community banking to "community building" – a boots on the ground approach to better serve the needs of our local communities.

Our Community Center branches are the most tangible symbols of our commitment to community building, as they were created to be a unique space in the heart of urban communities that hosts grassroots community events, small business mentoring sessions and financial health seminars.

Currently, we have 12 Community Center branches in neighborhoods like Oakland, Stony Island in the South Shore of Chicago, Little Havana in Miami, Crenshaw in Los Angeles, and Wards 7 and 8 in Washington, D.C.

We'll continue to add these Community Center branches in underserved communities in Atlanta, Baltimore, Philadelphia and Tulsa by the end of this year. We've also retrofitted over 300 existing branches, to now include spaces for the community to use to help expand access to banking and boost financial health and inclusion among Black, Hispanic and Latino communities.

A More Diverse Workforce
Creating a lasting impact

is just as much about the people we hire as it is about the programs we implement. More diverse teams will allow us to generate better ideas and better outcomes, enjoy a stronger corporate culture and deliver a more transformational banking experience to our customers.

Despite the pandemic and talent retention challenges, we continue to boost our representation especially among women and people of color.

We want our branches to represent the neighborhoods they serve, which is why we continue to hire from our local communities. Dur

ing this time, we've hired more than 300 people to community-focused roles: nearly 150 Community Managers, 150 Community Home Lending Advisors, as well as 25 diverse Senior Business Consultants.

The Community Manager, in particular, is a new role within the bank whose main job is to serve as local ambassadors to build trust and nurture relationships with community leaders, nonprofit partners, and small businesses.

Over the last year our Community Managers have hosted more than 1,300 community events

reaching more than 36,000 nationwide with discussions ranging from ways to increase homeownership, and how to build generational wealth and stability.

As we enjoy the summer with our friends and family this year, we are reminded of the promise and hope of the future. We are committed to ensuring that you have the resources you need to own a home, start a business, save for college – or achieve any other goals or dreams. We look forward to working together and continuing to create lasting impact for your community and family for years to come.

